

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1277/Add.7
5 January 1978

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать четвертая сессия

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ
ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Доклады, представленные государствами-участниками
в соответствии со статьей VII Конвенции

Добавление

БОЛГАРИЯ

[4 января 1978 г.]

Как в своей внешней, так и во внутренней политике Народная Республика Болгария всегда пыталась способствовать развитию всесторонних и дружественных отношений со всеми народами, независимо от их расы, а также поддерживать прогрессивные освободительные движения народов, которые все еще страдают под игом колониализма, расизма, расовой сегрегации и апартеида. Болгария принимала активное участие в разработке Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

1. Законодательные меры

Эти основные принципы зарубежной политики социалистической Болгарии нашли правовое выражение в существующем законодательстве. Задолго до того, как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, основные принципы этого международного акта уже нашли законодательное воплощение в Конституции, а также в Уголовном кодексе. В результате этого Народная Республика Болгария была среди первых стран, ратифицировавших Конвенцию в мае 1974 года. Сразу же после ратификации специальные положения были включены в Уголовный кодекс для урегулирования правовой защиты против расовой дискриминации, сегрегации и апартеида. С этими последними поправками, внесенными в Уголовный кодекс в декабре 1975 года (Государственная газета № 95 от 1975 года), болгарское уголовное законодательство полностью соответствует положениям Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

GE.78-1065

Ниже приводятся основные правовые положения, касающиеся этих вопросов:

А. Конституция Народной Республики Болгарии (1971 г.):

Статья 35

1-) Все граждане Народной Республики Болгарии равны перед законом.
2) Не допускаются никакие привилегии или ограничения в правах, основанные на национальности, происхождении, религии, поле, расе, образовании и общественном и материальном положении.

3) Государство обеспечивает равенство граждан, создавая условия и возможности для осуществления их прав и для выполнения их обязанностей.

4) Всякая проповедь ненависти или унижения человека из-за расовой, национальной или религиозной принадлежности запрещается и карается.

В. Уголовный кодекс (1968 г. с поправками, внесенными в 1975 г.):

1. Один раздел (раздел I, глава III) целиком касается правонарушений и преступлений против национального и расового равенства:

Статья 162

1) Любое лицо, пропагандирующее или подстрекающее к расовой или национальной ненависти или враждебности или к расовой дискриминации, наказывается лишением свободы на срок, не превышающий трех лет, и общественным порицанием.

2) Любое лицо, применяющее насилие по отношению к другому лицу или наносящее ущерб его частной собственности из-за его национальности, расы, религиозных или политических убеждений, наказывается лишением свободы на срок, не превышающий трех лет, и общественным порицанием.

3) Любое лицо, создающее или руководящее организацией или группой, целью которых является совершение актов, изложенных в предыдущих пунктах, наказывается лишением свободы на срок до шести лет и общественным порицанием.

4) Любое лицо, являющееся членом такой организации или группы, наказывается лишением свободы на срок, не превышающий трех лет, и общественным порицанием.

Статья 163

1) Лица, участвующие в собраниях, целью которых является нападение на группы населения, отдельных граждан или их частную собственность из-за их национальности или расы, наказываются следующим образом:

1) подстрекатели и главари - лишением свободы на срок, не превышающий пяти лет.

ii) Все остальные - лишением свободы на срок, не превышающий одного года, или исправительными работами.

2) Если все собрание или кто-либо из участников вооружены, наказание должно быть следующим:

i) Для подстрекателей и главарей - лишение свободы на срок от одного до шести лет,

ii) Для всех остальных - лишение свободы на срок, не превышающий трех лет.

3) Если нападение было совершено и его результатом явились серьезные телесные повреждения или смерть, подстрекатели и главарь наказываются лишением свободы на срок от трех до пятнадцати лет, а все остальные - тюремным заключением на срок, не превышающий пяти лет, если они не ответственны за правонарушения, предусматривающие более тяжкие наказания.

2. В соответствии с последними поправками к уголовному кодексу в декабре 1975 года в специальный раздел III, глава XIV, были включены особые положения, касающиеся наказания за преступления апартеида, которые находятся в соответствии с текстом Международной конвенции. Ниже приведена новая формулировка раздела III: Уничтожение групп населения (геноцид, апартеид).

Статья 416

1) Любое лицо, которое с целью уничтожения полностью или частично национальной, этнической, расовой или религиозной группы:

i) лишает жизни, причиняет серьезные телесные повреждения или постоянное психическое расстройство лицу, принадлежащему к такой группе;

ii) ставит группу в такие жизненные условия, которые рассчитаны на то, чтобы вызвать ее физическое уничтожение полностью или частично;

iii) навязывает меры, направленные на предотвращение рождаемости внутри такой группы;

iv) насильно перевозит детей из одной группы в другую, наказывается за геноцид лишением свободы на срок от 10 до 20 лет либо смертной казнью.

2) Любое лицо, осуществляющее приготовления к геноциду, наказывается лишением свободы на срок от 2 до 8 лет.

3) Любое лицо, которое открыто или непосредственно подстрекает к геноциду, наказывается лишением свободы на срок от 1 до 8 лет.

Статьи 417 и 418 с внесенными в них поправками (декабрь, 1975 г.).

Статья 417

Любое лицо, которое с целью установления и поддержания господства одной расовой группы лиц над любой другой расовой группой лиц и их систематического угнетения:

i) лишает жизни или наносит серьезные телесные повреждения одному или более лицам этой группы, или

ii) навязывает расовой группе условия жизни, рассчитанные на ее физическое уничтожение полностью или частично, наказывается лишением свободы на срок от 10 до 20 лет или смертной казнью.

Статья 418

Любое лицо, которое в целях, перечисленных в статье 417:

i) незаконно лишает свободы расовую группу лиц или ее членов, или навязывает им принудительный труд;

ii) осуществляет меры, с тем чтобы не допустить расовую группу людей к участию в политической, социальной, экономической и культурной жизни страны, и преднамеренно создает условия, препятствующие полному развитию такой группы лиц, в частности, отказывая ее членам в основных правах и свободах граждан;

iii) осуществляет меры, направленные на разделение населения по расам, путем создания резерваций и гетто, запрещения смешанных браков между членами различных расовых групп или экспроприации принадлежащей им земельной собственности;

iv) лишает организации и лиц основных прав и свобод потому, что они оказывают сопротивление апартеиду,

наказывается лишением свободы на срок от 5 до 15 лет.

II. Административные меры

Акты и положения, изложенные выше, еще не нарушались, и суды еще не разбирали подобных дел. Не было никакой необходимости принимать административные меры.

Народная Республика Болгария выполняет свои обязательства в соответствии с Конвенцией не только путем включения соответствующих положений в свое внутреннее законодательство, но также путем его практического применения. Такие факты, как ряд смешанных браков между болгарскими гражданами и лицами других рас из азиатских, африканских и латиноамериканских стран (за период 1972-1975 годы всего было 237 смешанных браков, среди которых имели место браки с гражданами Кении, Нигерии, Судана, Японии, Индонезии, Мексики, Перу, Шри Ланки и т.д.), могут служить доказательством вышесказанного.

Народная Республика Болгария выполняет решения и рекомендации Организации Объединенных Наций о применении экономических, дипломатических и других мер против расистских режимов Южной Африки, с которыми Болгария не поддерживает никаких отношений. Болгарские власти отказали представителям сегрегированных в расовом отношении спортивных организаций Южной Африки в участии в мировом чемпионате по гимнастике, проходившем в Варне в 1974 году.
